



## INFORME DE PERTENENCIA LINGÜÍSTICA

### **DE CONFORMIDAD AL ARTÍCULO 10 DE LA LEY DE ACCESO A LA INFORMACIÓN NUMERAL 28**

En el año 2001 el Instituto de la Defensa Pública Penal inició el Programa de Defensorías Indígenas, en cumplimiento al mandato legal y político cuyo objeto fue contribuir a la construcción de un Estado democrático, multilingüe y pluricultural de derecho, así como al afianzamiento del proceso de paz en Guatemala, promoviendo acciones tendientes a mejorar la cobertura y servicio del Instituto a las comunidades indígenas a través de las siguientes acciones:

- La creación de Defensorías Indígenas con personal indígena (Abogados, Asistentes e Intérpretes) hablante del idioma del lugar;
- Sensibilización y capacitación a funcionarios del sistema de justicia nacional promoviendo el acceso de justicia para los pueblos indígenas con pertinencia cultural;
- Apoyar el fortalecimiento de las autoridades locales y desarrollar mecanismos de coordinación entre el derecho estatal y el derecho practicado por las autoridades ancestrales.

### **CASOS ATENDIDOS CON PERTINENCIA LINGÜÍSTICA Y CULTURAL**

La pertinencia cultural de los casos se determinan tomando en cuenta la realidad social y cultural del sindicato o sindicada perteneciente al Pueblo Maya, Garífuna o Xinca, entre los factores determinantes están: la forma de organización de la comunidad a la que pertenece el sindicato o sindicada, el respeto hacia la autoridad ancestral y cumplimiento estricto de sus costumbres y tradiciones, heredados por sus antepasados en el transcurso de los años, lo que genera la armonía dentro de la comunidad, así también hablar su idioma materno y el uso de indumentaria maya de la región.

Ante ello, se ejerce la defensa técnica con pertinencia cultural, utilizando en algunos casos, la herramienta del peritaje cultural o el informe de trabajo social.

Del 01 al 28 de febrero del año 2023, se atendieron casos con características particulares, los cuales fueron tratados mediante litigio estratégico con pertinencia cultural y lingüística de parte del Abogado Defensor Intercultural y con la asesoría de la coordinación cuando el caso lo amerito.





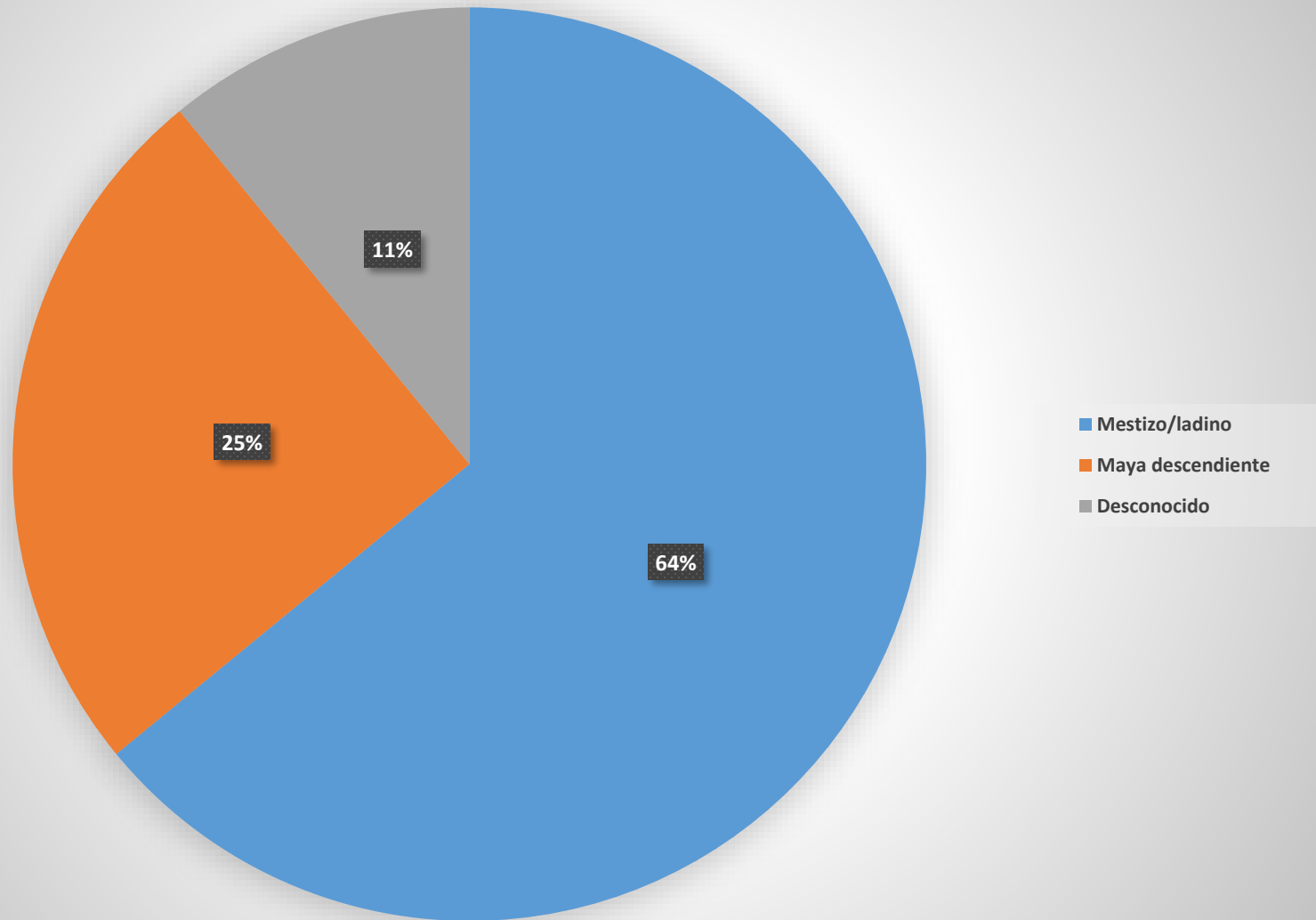
**NUMERO TOTAL DE PERSONAS SINDICADAS DE LA COMISION DE DELITOS O FALTAS, ATENDIDOS POR EL INSTITUTO DE LA DEFENSA PÚBLICA PENAL, SEGÚN PUEBLO DE PERTENENCIA ETNICA E IDIOMA, DURANTE EL MES DE FEBRERO DEL 2022.**

<b>IDIOMA</b>	<b>Total general</b>	<b>Mestizo/ Ladino</b>	<b>Maya descendiente</b>	<b>Desconocido</b>
	<b>3,796</b>	<b>2,276</b>	<b>505</b>	<b>1,015</b>
Español	3137	2002	276	859
Akateka	62	0	1	61
Awakateka	1	0	1	0
Chuj	9	0	9	0
Ixil	3	0	3	0
Kaqchikel	21	9	12	0
K'che'	113	5	78	30
Mam	28	1	27	0
Poqomam	3	2	1	0
Poqomchi'	6	1	5	0
Q'anjob'al	8	0	8	0
Q'eqchi'	58	8	50	0
Tz'utujil	2	0	2	0
Achí	11	1	10	0
<b>Desconocido</b>	<b>334</b>	<b>247</b>	<b>22</b>	<b>65</b>





## Atención por Pueblo de Pertenencia



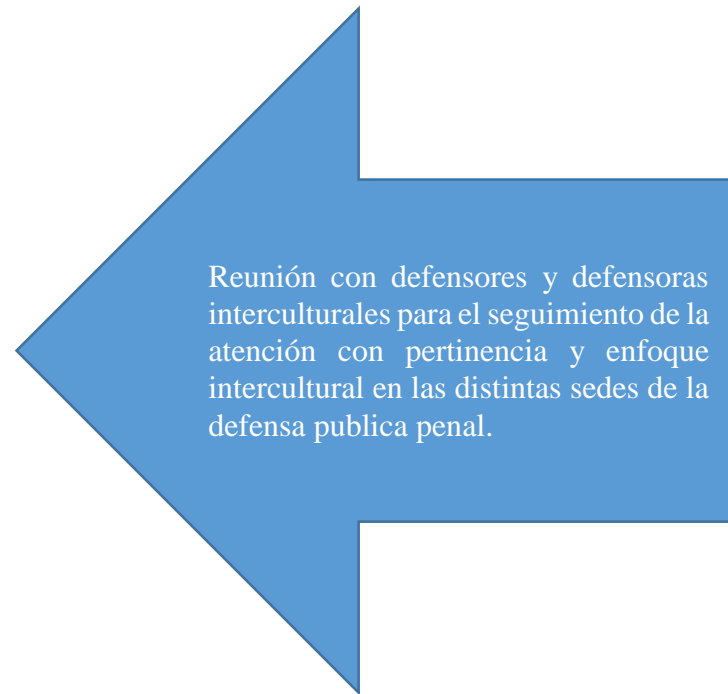
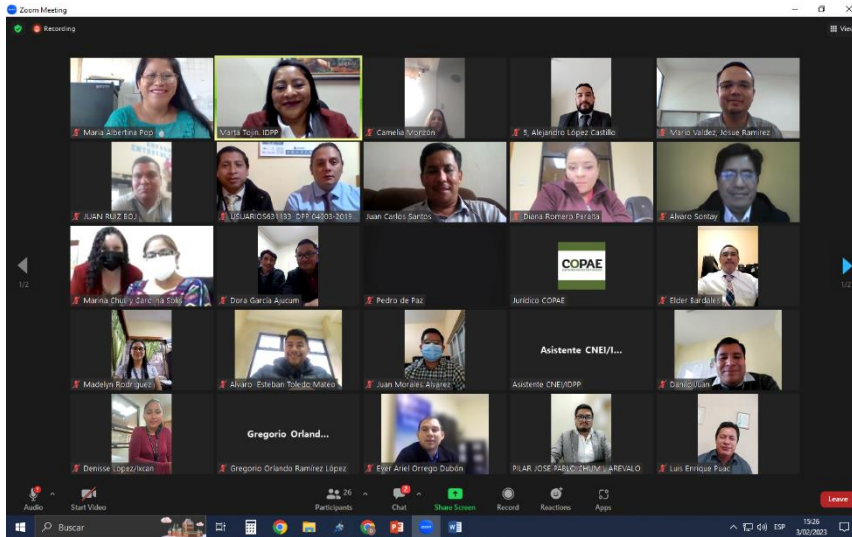
7 Av. 10-35 Zona 1



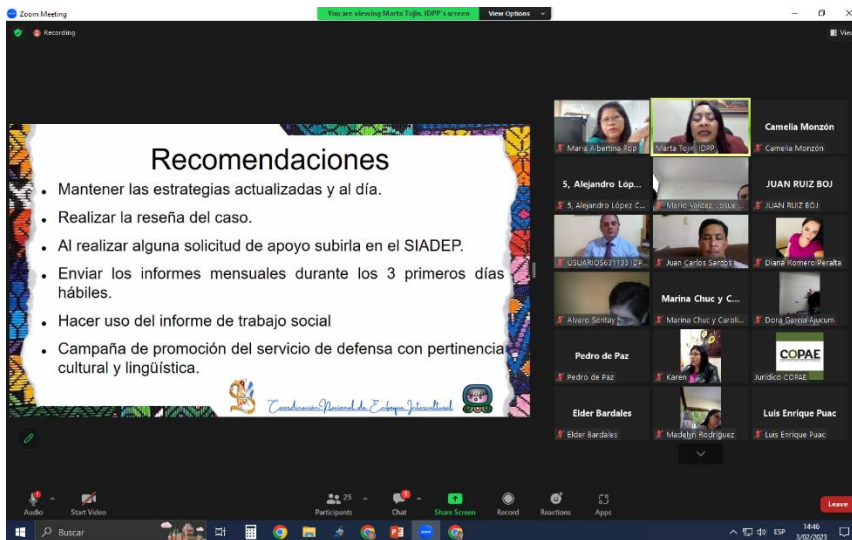
(502) 25015757



[www.idpp.gob.gt](http://www.idpp.gob.gt)



Reunión con defensores y defensoras interculturales para el seguimiento de la atención con pertinencia y enfoque intercultural en las distintas sedes de la defensa pública penal.



### Recomendaciones

- Mantener las estrategias actualizadas y al día.
- Realizar la reseña del caso.
- Al realizar alguna solicitud de apoyo subirla en el SIADEP.
- Enviar los informes mensuales durante los 3 primeros días hábiles.
- Hacer uso del informe de trabajo social
- Campaña de promoción del servicio de defensa con pertinencia cultural y lingüística.



7 Av. 10-35 Zona 1



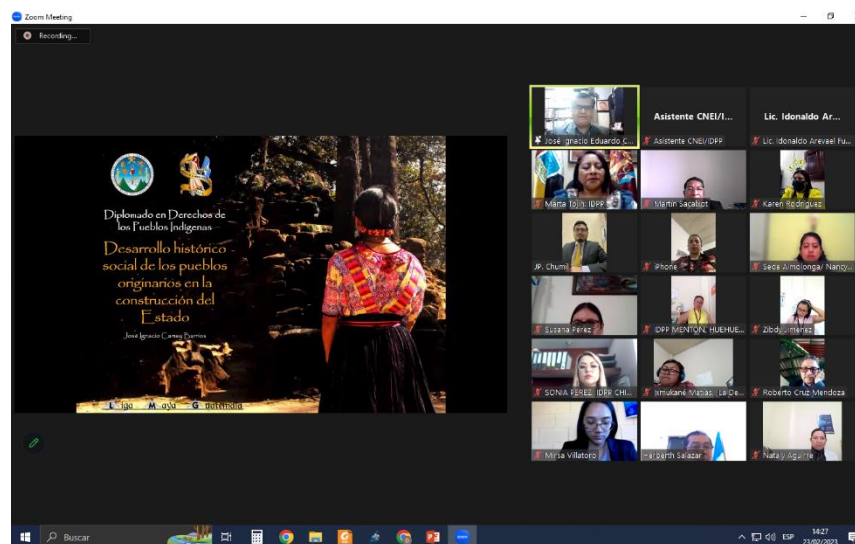
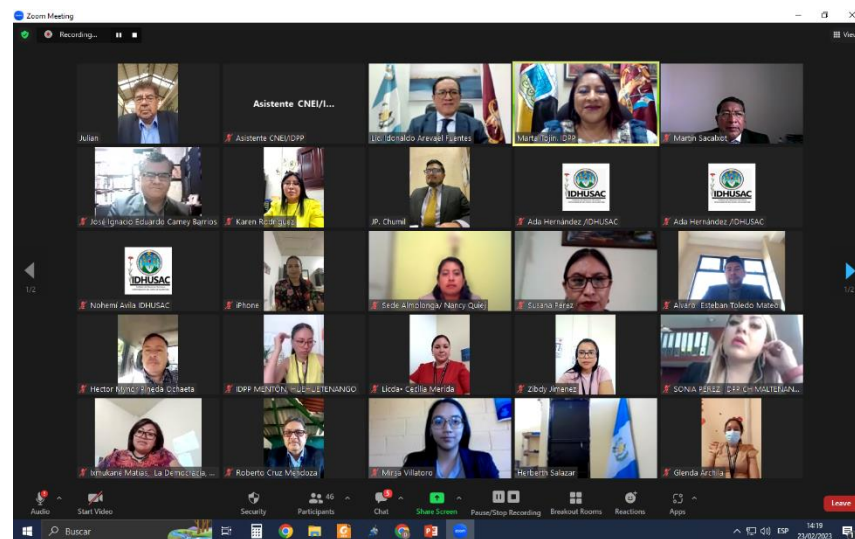
(502) 25015757



[www.idpp.gob.gt](http://www.idpp.gob.gt)



Inauguración de diplomado en derechos humanos de los pueblos indígenas, el cual va dirigido a defensores y defensoras públicas del IDPP en coordinación con el IDHUSAC.



7 Av. 10-35 Zona 1



(502) 25015757



[www.idpp.gob.gt](http://www.idpp.gob.gt)





Socialización del servicio de defensa pública penal con pertinencia cultural y lingüística en Chimaltenango.



7 Av. 10-35 Zona 1



(502) 25015757



[www.idpp.gob.gt](http://www.idpp.gob.gt)





# PRESTACIÓN DEL SERVICIO DE INTERPRETACIÓN A SINDICADOS Y SINDICADAS DE LA COMISIÓN DE UN HECHO DELICTIVO



7 Av. 10-35 Zona 1



(502) 25015757



[www.idpp.gob.gt](http://www.idpp.gob.gt)